

# SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMA

2004 Julkaistu Helsingissä 12 päivänä marraskuuta 2004 N:o 948—956

## SISÄLLYS

N:o		Sivu
948	Valtioneuvoston asetus palkkaturva-asetuksen muuttamisesta .....	2619
949	Valtioneuvoston asetus merimiesten palkkaturvasta annetun valtioneuvoston asetuksen muuttamisesta .....	2621
950	Valtioneuvoston asetus alueellisista ympäristökeskuksista .....	2622
951	Valtioneuvoston asetus Suomen ympäristökeskuksesta .....	2624
952	Oikeusministeriön asetus valtion oikeusaputoimistojen sekä niiden sivutoimistojen ja sivuvastaanottojen sijainnista .....	2626
953	Maa- ja metsätalousministeriön asetus kalastus- ja vesiviljelytuotteiden sallituista kauppanimistä .....	2629
954	Maa- ja metsätalousministeriön asetus silakan ja kilohailin troolikalastuksen rajoittamisesta vuonna 2004 .....	2636
955	Maa- ja metsätalousministeriön ilmoitus maa- ja metsätalousministeriön asetuksesta siemenperunan kaupasta annetun maa- ja metsätalousministeriön asetuksen muuttamisesta .....	2637
956	Maa- ja metsätalousministeriön ilmoitus maa- ja metsätalousministeriön asetuksesta kasvinsuojeluaineissa sallituista tehoaineista ja niiden käytön ehdoista annetun maa- ja metsätalousministeriön asetuksen muuttamisesta .....	2638

## N:o 948

### Valtioneuvoston asetus

#### palkkaturva-asetuksen muuttamisesta

Annettu Helsingissä 4 päivänä marraskuuta 2004

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti, joka on tehty työministeriön esittelystä, kumotaan 27 päivänä marraskuuta 1998 annetun palkkaturva-asetuksen (868/1998) 3 § sekä muutetaan 1 §:n 1 momentti, 6 §, 7 §:n 2 momentti, 8 §, 11 §:n 1 ja 2 momentti seuraavasti:

#### 1 §

##### *Palkkaturvan hakeminen*

Palkkaturvahakemus on tehtävä lomakkeella, jonka kaavan työministeriö vahvistaa.

#### 6 §

##### *Palkkaturvan maksaminen*

Palkkaturva maksetaan työntekijän pankkitilille tai hänen ilmoittamaansa osoitteeseen pankin välityksellä. Palkkaturvalain (866/1998) 10 §:n 3 momentissa tarkoitettussa tilanteessa palkkaturva maksetaan siirronsaaajan pankkitilille.

#### 7 §

##### *Konkurssipesän hakemus*

Palkkaturva maksetaan konkurssipesän tilille palkkaturvalain 4 §:n 2 momentissa säädetyn määräisenä. Konkurssipesän on siirtäessään palkkaturvan työntekijöiden tileille toimitettava palkkaturvalain 15 §:n 1 momentissa säädetty pidätykset sekä tilitettävä ne välittömästi maksun saajille.

#### 8 §

##### *Valtion edustaminen*

Työvoima- ja elinkeinokeskus edustaa valtiota palkkaturvaan liittyvässä oikeuden-

käynnissä ja huolehtii palkkaturvan maksamiseen perustuvan valtion saatavan perimisestä. Työministeriö voi ottaa hoitaakseen näitä tehtäviä jonkin asian tai asiaryhmän osalta.

## 11 §

*Palkkaturva-asiain neuvottelukunta*

Palkkaturva-asioissa toimii neuvoa-antavana toimielimenä valtioneuvoston kolmeksi vuodeksi kerrallaan asettama palkkaturva-asiain neuvottelukunta. Neuvottelukuntaan kuuluu puheenjohtaja, varapuheenjohtaja ja kuusi muuta jäsentä. Puheenjohtajaksi ja

Helsingissä 4 päivänä marraskuuta 2004

Työministeri *Tarja Filatov*

varapuheenjohtajaksi kutsutaan työministeriötä edustava virkamies. Muut jäsenet valitaan siten, että kolme edustaa työnantajien ja kolme työntekijöiden keskusjärjestöjä.

Jos neuvottelukunnan jäsen eroaa tai kuolee kesken toimikauden, työministeriö määrää saman viranomaisen tai järjestön ehdotuksesta hänen tilalleen jäljellä olevaksi toimikaudeksi uuden jäsenen.

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä marraskuuta 2004.

Asetuksen 7 §:n 2 momenttia sovelletaan kuitenkin vasta 1 päivästä tammikuuta 2005.

Hallitusneuvos Raili Hartikka

N:o 949

## Valtioneuvoston asetus

### merimiesten palkkaturvasta annetun valtioneuvoston asetuksen muuttamisesta

Annettu Helsingissä 4 päivänä marraskuuta 2004

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti, joka on tehty työministeriön esittelystä, *kumotaan* merimiesten palkkaturvasta annetun asetuksen (1295/2000) 3 § sekä *muutetaan* 5 § seuraavasti:

5 §

*Palkkaturvan maksaminen*

Palkkaturva maksetaan työntekijän pankkitilille tai työntekijälle hänen ilmoittamaansa osoitteeseen pankin välityksellä.

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä marraskuuta 2004.

Helsingissä 4 päivänä marraskuuta 2004

Työministeri *Tarja Filatov*

Hallitusneuvos Raili Hartikka

N:o 950

**Valtioneuvoston asetus**  
**alueellisista ympäristökeskuksista**

Annettu Helsingissä 4 päivänä marraskuuta 2004

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti, joka on tehty ympäristöministeriön esittelystä, säädetään ympäristöhallinnosta 24 päivänä tammikuuta 1995 annetun lain (55/1995) 9 §:n nojalla, sellaisena kuin se on laissa 931/2004:

1 §

*Toimintayksiköt*

Alueellisen ympäristökeskuksen organisaatio muodostuu toimintayksiköistä, joiden järjestämisestä ja tehtävistä määrätään tarkemmin työjärjestyksessä.

2 §

*Johto ja henkilöstö*

Johtajan lisäksi alueellisessa ympäristökeskuksessa on muuta virkasuhteessa ja työsovimussuhteessa olevaa henkilöstöä.

Välittömästi johtajan alaisen toimintayksikön päällikkönä toimii johtajan tehtävään määräämä henkilö.

3 §

*Johtajan tehtävät*

Johtaja johtaa ja kehittää alueellisen ympäristökeskuksen toimintaa sekä vastaa toiminnan tuloksellisuudesta ja tavoitteiden saavuttamisesta.

Johtaja ratkaisee asiat, jotka koskevat:

1) alueellisen ympäristökeskuksen toimintalinjoja ja niihin rinnastettavia muita merkittäviä asioita;

2) toiminta- ja taloussuunnitelmaa ja talousarvioehdotusta;

3) tulostavoitteita ja alueellisen ympäristökeskuksen tulosjohtamista;

4) toimintakertomusta;

5) sisäistä valvontaa;

6) muita alueellisen ympäristökeskuksen toiminnan kannalta laajakantoisia ja merkittäviä asioita.

4 §

*Ympäristölupa-asioiden käsittely*

Ympäristölupa-asiat käsitellään ja ratkaistaan erillisessä toimintayksikössä, jolla ei saa olla ympäristölupa-asioiden kanssa ristiriidassa olevia tehtäviä. Ympäristölupa-asioissa ratkaisuvalltaa ei saa siirtää yksikön virkamieheltä ympäristökeskuksen johtajalle tai muulle yksikön ulkopuoliselle virkamiehelle.

5 §

*Virkojen kelpoisuusvaatimukset*

Kelpoisuusvaatimuksena on:

1) johtajalla ylempi korkeakoulututkinto, perehtyneisyys alueellisen ympäristökeskuksen toimialaan sekä käytännössä osoitettu johtamistaito ja johtamiskokemus;

2) välittömästi johtajan alaisen toimintayksikön päälliköllä korkeakoulututkinto, perehtyneisyys yksikön tehtäväalaa ja käytännössä osoitettu johtamistaito.

## 6 §

*Virkojen täyttäminen ja muun henkilöstön ottaminen*

Johtajan nimittää valtioneuvosto. Ennen esittelyä asiasta on pyydetty maa- ja metsätalousministeriön lausunto.

Muun henkilöstön nimittää tai ottaa johtaja, jollei työjärjestyksessä toisin määrätä.

## 7 §

*Sijaisuudet*

Ympäristökeskuksen johtajan ollessa estynyt hänen sijaisenaan toimii johtajan määräämä ympäristökeskuksen virkamies. Muista sijaisuuksista määrätään työjärjestyksessä.

## 8 §

*Alueelliset suunnitelmat ja ohjelmat*

Ympäristökeskus osallistuu alueiden kehittämiseen ja Euroopan yhteisön rakennerahastojen tuella toteutettavien suunnitelmien ja ohjelmien valmisteluun ja toimeenpanoon.

## 9 §

*Valtion edustaminen*

Ympäristökeskuksen johtajalla tai hänen

Helsingissä 4 päivänä marraskuuta 2004

valtuuttamallaan on oikeus ympäristökeskukselle kuuluviin asioissa valvoa valtion etua ja oikeutta tuomioistuimissa, muissa viranomaisissa ja toimituksissa sekä käyttää puhevaltaa.

Jos ympäristökeskuksen toimialaan kuuluvan asian vaikutukset ulottuvat oleellisesti kahden tai useamman ympäristökeskuksen toimialueelle, ministeriö ratkaisee tarvittaessa, mikä ympäristökeskus käyttää puhevaltaa.

Ympäristökeskus voi toimia valtion puolesta hakijana ympäristölupavirastossa, jos hankkeesta valtiolle aiheutuvat kustannukset kokonaisuutena ovat vähäiset tai jos ympäristökeskus on saanut oikeutuksen hakijana toimimiseen ministeriöltä.

## 10 §

*Voimaantulo*

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä marraskuuta 2004.

Tällä asetuksella kumotaan alueellisista ympäristökeskuksista 24 päivänä tammikuuta 1995 annettu asetus (57/1995) siihen myöhemmin tehtyine muutoksineen.

Ympäristökeskuksen palveluksessa oleva henkilö, jolla on asetuksen voimaan tullessa kelpoisuus tehtäväänsä, säilyttää kelpoisuuden tähän tai vastaavaan ympäristökeskuksen tehtävään myös asetuksen tultua voimaan.

Asetuksen täytäntöönpanon edellyttämiin toimenpiteisiin voidaan ryhtyä ennen asetuksen voimaantuloa.

Ympäristöministeri *Jan-Erik Enestam*

Hallitusneuvos *Taru Hallberg*

N:o 951

**Valtioneuvoston asetus****Suomen ympäristökeskuksesta**

Annettu Helsingissä 4 päivänä marraskuuta 2004

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti, joka on tehty ympäristöministeriön esittelystä, säädetään ympäristöhallinnosta 24 päivänä tammikuuta 1995 annetun lain (55/1995) 7 §:n 3 momentin ja 9 §:n nojalla, sellaisina kuin ne ovat laissa 931/2004:

1 §

*Toimintayksiköt*

Suomen ympäristökeskuksen organisaatio muodostuu toimintayksiköistä, joiden järjestämisestä ja tehtävistä määrätään tarkemmin työjärjestyksessä.

2 §

*Neuvottelukunta*

Suomen ympäristökeskuksen neuvottelukunnan tehtävänä on ympäristöalan tutkimus- ja kehittämistoiminnan yleinen arviointi, strategisen suunnittelun tukeminen sekä Suomen ympäristökeskuksen ja sen sidosryhmien välisen yhteistyön edistäminen.

Neuvottelukuntaan kuuluu Suomen ympäristökeskuksen pääjohtaja sekä enintään kaksitoista muuta jäsentä, joista yksi on Suomen ympäristökeskuksen henkilöstön keskuudestaan nimeämä henkilö.

Ympäristöministeriö asettaa neuvottelukunnan Suomen ympäristökeskuksen esityksestä enintään neljäksi vuodeksi kerrallaan ja vahvistaa jäsenten palkkiot.

3 §

*Johto ja henkilöstö*

Pääjohtajan lisäksi Suomen ympäristökeskuksessa on tutkimusjohtaja sekä muuta virkasuhteessa ja työsopimussuhteessa olevaa henkilöstöä. Tutkimusjohtajalla on professorin arvonimi.

Välittömästi pääjohtajan alaisen toimintayksikön päällikkönä toimii pääjohtajan tehtävään määräämä virkamies.

4 §

*Pääjohtajan tehtävät*

Pääjohtaja johtaa ja kehittää Suomen ympäristökeskuksen toimintaa sekä vastaa toiminnan tuloksellisuudesta ja tavoitteiden saavuttamisesta.

Pääjohtaja ratkaisee asiat, jotka koskevat:

1) Suomen ympäristökeskuksen toimintalinjoja ja niihin rinnastettavia muita merkittäviä asioita;

2) toiminta- ja taloussuunnitelmaa ja talousarvioehdotusta;

3) tulostavoitteita ja Suomen ympäristökeskuksen tulosjohtamista;

- 4) tilinpäätöksen hyväksymistä ja allekirjoittamista;  
 5) sisäistä valvontaa;  
 6) muita Suomen ympäristökeskuksen kannalta laajakantoisia ja merkittäviä asioita.

## 5 §

*Virkojen kelpoisuusvaatimukset*

Kelpoisuusvaatimuksena on:

- 1) pääjohtajalla ylempi korkeakoulututkinto, perehtyneisyys Suomen ympäristökeskuksen toimialaan sekä käytännössä osoitettu johtamistaito ja johtamiskokemus;  
 2) tutkimusjohtajalla tohtorin tutkinto, tieteellinen perehtyneisyys viran tehtäväalaa ja käytännössä osoitettu johtamistaito;  
 3) välittömästi pääjohtajan alaisen toimintayksikön päälliköllä ylempi korkeakoulututkinto, perehtyneisyys yksikön tehtäväalaa ja käytännössä osoitettu johtamistaito.

## 6 §

*Virkojen täyttäminen ja muun henkilöstön ottaminen*

Pääjohtajan nimittää valtioneuvosto. Tutkimusjohtajan nimittää ympäristöministeriö Suomen ympäristökeskuksen esityksestä. Ennen esittelyä edellä mainituista asioista on pyydettävä maa- ja metsätalousministeriön lausunto.

Muun henkilöstön nimittää tai ottaa pääjohtaja, jollei työjärjestyksessä toisin määrätä.

Helsingissä 4 päivänä marraskuuta 2004

## 7 §

*Sijaisuudet*

Pääjohtajan ollessa estynyt hänen sijaisenaan toimii tutkimusjohtaja ja hänen ollessa estynyt pääjohtajan määräämä muu virkamies. Muista sijaisuuksista määrätään työjärjestyksessä.

## 8 §

*Valtion edustaminen*

Suomen ympäristökeskus kantaa ja vastaa valtion puolesta sekä valvoo tuomioistuimissa ja muissa viranomaisissa valtion etua ja oikeutta sille kuuluvissa asioissa.

## 9 §

*Voimaantulo*

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä marraskuuta 2004.

Tällä asetuksella kumotaan Suomen ympäristökeskuksesta 25 päivänä helmikuuta 2000 annettu asetus (234/2000).

Pääjohtaja hyväksyy ja allekirjoittaa Suomen ympäristökeskuksen tilinpäätöksen vuodelta 2004.

Asetuksen täytäntöönpanon edellyttämiin toimenpiteisiin voidaan ryhtyä ennen asetuksen voimaantuloa.

Ympäristöministeri *Jan-Erik Enestam*

Hallitusneuvos *Taru Hallberg*

N:o 952

**Oikeusministeriön asetukset****valtion oikeusaputoimistojen sekä niiden sivutoimistojen ja sivuvastaanottojen sijainnista**

Annettu Helsingissä 27 päivänä lokakuuta 2004

Oikeusministeriön päätöksen mukaisesti säädetään valtion oikeusaputoimistoista 5 päivänä toukokuuta 2002 annetun lain (258/2002) 2 §:n nojalla:

1 §	
Valtion oikeusaputoimistot, niiden sivutoimistot ja sivuvastaanotot sijaitsevat oikeusapupiirien alueilla seuraavasti:	Lempäälä (sv)
	Nokia (sv)
	Orivesi (sv)
	Toijala
	Urijala (sv)
	Valkeakoski (sv)
Oikeusaputoimisto	Turku
Sivutoimisto (st)	Parainen (sv)
Sivuvastaanotto (sv)	Kemiö (sv)
	Turunseutu (Turussa)
	Mynämäki (sv)
	Uusikaupunki
<b>Turun oikeusapupiiri</b>	<b>Vaasan oikeusapupiiri</b>
Ahvenanmaa (Maarianhaminassa)	Alavus
Forssa	Virrat (sv)
Hämeenlinna	Ähtäri (sv)
Kankaanpää	Jyväskylä
Ikaalinen (st)	Joutsa (sv)
Parkano (sv)	Keuruu (sv)
Kokemäki	Laukaa (sv)
Huittinen (sv)	Jämsä
Säkylä (sv)	Korpilahti (sv)
Lohja	Kauhajoki
Vihti (sv)	Isojoki (sv)
Loimaa	Jurva (sv)
Mänttä	Teuva (sv)
Ruovesi (sv)	Kokkola
Raasepori (Tammisaarella)	Kannus (st)
Hanko (sv)	Kaustinen (sv)
Rauma	Toholampi (sv)
Eura (sv)	Lapua
Salo	Alahärmä (sv)
Somero (sv)	Alajärvi (st)
Tampere	
Tampereenseutu (Tampereella)	
Vammala (st)	
Kangasala (sv)	



Kauhava (sv)  
 Lappajärvi (sv)  
 Närpiö  
 Pietarsaari  
 Pori  
 Harjavalta (sv)  
 Merikarvia (sv)  
 Seinäjoki  
 Ilmajoki (sv)  
 Jalasjärvi (sv)  
 Kurikka (sv)  
 Vaasa  
 Isokyrö (sv)  
 Laihia (sv)  
 Maalahti (sv)  
 Äänekoski  
 Viitasaari (st)  
 Karstula (sv)  
 Konnevesi (sv)  
 Pihtipudas (sv)  
 Saarijärvi (sv)

#### **Itä-Suomen oikeusapupiiri**

Iisalmi  
 Kiuruvesi (sv)  
 Lapinlahti (sv)  
 Pielavesi (sv)  
 Joensuu  
 Kiihtelysvaara (sv)  
 Kontiolahti (sv)  
 Joensuunseutu (Joensuussa)  
 Ilomantsi (st)  
 Kitee (st)  
 Eno (sv)  
 Kesälahti (sv)  
 Liperi (sv)  
 Outokumpu (sv)  
 Polvijärvi (sv)  
 Rääkkylä (sv)  
 Tohmajärvi (sv)  
 Kajaani  
 Kuhmo (st)  
 Puolanka (sv)  
 Sotkamo (sv)  
 Kuopio  
 Suonenjoki (st)  
 Siilinjärvi (sv)  
 Vesanto (sv)  
 Mikkeli  
 Mäntyharju (st)  
 Hirvensalmi (sv)

Juva (sv)  
 Pertunmaa (sv)  
 Puumala (sv)  
 Nilsia  
 Juankoski (sv)  
 Rautavaara (sv)  
 Nurmes  
 Lieksa (st)  
 Juuka (sv)  
 Pieksämäki  
 Hankasalmi (sv)  
 Kangasniemi (sv)  
 Savonlinna  
 Rantasalmi (sv)  
 Sulkava (sv)  
 Varkaus  
 Heinävesi (sv)  
 Leppävirta (sv)

#### **Helsingin oikeusapupiiri**

Espoo  
 Kirkkonummi (sv)  
 Helsinki  
 Järvenpää  
 Porvoo  
 Loviisa (sv)  
 Pääkaupunkiseutu (Helsingissä)  
 Vantaa

#### **Kouvolan oikeusapupiiri**

Heinola  
 Hyvinkää  
 Nurmijärvi (sv)  
 Imatra  
 Kotka  
 Hamina (sv)  
 Kouvola  
 Lahti  
 Orimattila (st)  
 Mäntsälä (sv)  
 Lappeenranta  
 Riihimäki

#### **Rovaniemen oikeusapupiiri**

Haapajärvi  
 Haapavesi (sv)  
 Kärsämäki (sv)  
 Nivala (sv)  
 Pyhäjärvi (sv)

Kemi  
   Tervola (sv)  
 Kemijärvi  
   Salla (sv)  
 Kittilä  
   Enontekiö (st)  
   Muonio (sv)  
 Kuusamo  
   Suomussalmi (st)  
   Hyrynsalmi (sv)  
   Taivalkoski (sv)  
 Oulu  
 Oulunseutu (Oulussa)  
   Ii (sv)  
   Kuivaniemi (sv)  
   Liminka (sv)  
   Muhos (sv)  
   Pudasjärvi (sv)  
   Vaala (sv)  
 Raahе  
 Rovaniemi  
   Ranua (sv)  
 Sodankylä  
   Inari (st)  
   Utsjoki (st)

Tornio  
   Pello (st)  
   Kolari (sv)  
   Ylitornio (sv)  
 Ylivieska  
   Kalajoki (sv)  
   Oulainen (sv)

## 2 §

Sivuvastaanoton järjestävä oikeusaputoimisto määrää työjärjestyksessään, miten usein ja millä tavoin sivuvastaanotto järjestetään. Käyntikertojen tiheyttä harkittaessa on otettava huomioon vastaanottoa käyttävien alueiden asukasmäärä, aikaisempien vuosien kysyntä sekä sivuvastaanotosta aiheutuvat kustannukset.

## 3 §

Tämä asetus tulee voimaan pääkaupunki-seudun oikeusaputoimiston osalta 1 päivänä syyskuuta 2005 ja muilta osin 1 päivänä tammikuuta 2005.

Asetuksen täytäntöönpanon edellyttämiin toimiin voidaan ryhtyä ennen asetuksen voimaantuloa.

Helsingissä 27 päivänä lokakuuta 2004

Oikeusministeri *Johannes Koskinen*

Hallitussihteeri Merja Muilu

N:o 953

**Maa- ja metsätalousministeriön asetus**  
**kalastus- ja vesiviljelytuotteiden sallituista kauppanimistä**

Annettu Helsingissä 9 päivänä marraskuuta 2004

Maa- ja metsätalousministeriö on Euroopan yhteisön yhteisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanosta 8 päivänä joulukuuta 1994 annetun lain (1139/1994) 2 ja 10 §:n nojalla

*kumonnut* 30 päivänä tammikuuta 2002 annetun maa- ja metsätalousministeriön asetuksen kalastus- ja vesiviljelytuotteiden sallituista kauppanimistä (79/2002) siihen myöhemmin tehtyine muutoksineen sekä päättänyt:

## 1 §

Maa- ja metsätalousministeriö vahvistaa kalastus- ja vesiviljelytuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä joulukuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 4 artiklassa tarkoitettujen Suomen alueella sallittujen kalastus- ja vesiviljelytuotteiden hyväksyttävät kauppanimet tämän asetuksen liitteenä olevan luettelon mukaisesti.

## 2 §

Jos joku aikoo pitää kaupan neuvoston asetuksen (EY) N:o 104/2000 4 artiklassa tarkoitettua kalastus- ja vesiviljelytuotetta, jonka kauppanimi ei sisälly edellä 1 §:ssä sanottuun luetteloon, hänen tulee ilmoittaa asiasta maa- ja metsätalousministeriölle, joka vahvistaa tuotteen kaupan pitämistä varten väliaikaisen kauppanimen.

Helsingissä 9 päivänä marraskuuta 2004

Maa- ja metsätalousministeri *Juha Korkeaoja*

## 3 §

Tämän asetuksen säännöksiä ei sovelleta sellaisiin pieniin tuotemääriin,

1) joiden arvo on enintään 20 euroa myyntierää kohti;

2) jotka ovat peräisin kalastajan tai vesiviljelytuottajan omasta yritystoiminnasta; ja

3) joita kalastaja tai vesiviljelytuottaja myy ainoastaan suoraan kuluttajalle.

## 4 §

Tämä asetus tulee voimaan 15 päivänä marraskuuta 2004.

Tällä asetuksella kumotaan 30 päivänä tammikuuta 2002 annettu maa- ja metsätalousministeriön asetus (79/2002) kalastus- ja vesiviljelytuotteiden sallituista kauppanimistä siihen myöhemmin tehtyine muutoksineen.

Kalatalousylitarkastaja Harry Kaasinen

Latinum	Suomi	Svenska
	Kalalajit	Fiskarter
<i>Abramis ballerus</i>	Sulkava	Faren
<i>Abramis (Blicca) bjoerkna</i>	Pasuri	Björkna
<i>Abramis brama</i>	Lahna	Braxen
<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>	Venäjäsampi	Rysk stör
<i>Acipenser ruthenus</i>	Sterletti	Sterlett
<i>Acipenser stellatus</i>	Tähtisampi	Stjärnstör
<i>Acipenser sturio</i>	Sampi	Stör
<i>Alburnus alburnus</i>	Salakka	Löja
<i>Alosa alosa</i>	Piikkusilli	Majfisk
<i>Alosa fallax</i>	Täpläsilli	Staksill
<i>Ameiurus (Ictalurus) nebulosus</i>	Piikkimonni	Dvärgmal
<i>Ammodytes tobianus</i>	Pikkutuulenkala	Kusttobis, blätobis
<i>Ammodytes lanceolatus</i>	Isotuulenkala	Tobiskung, vittobis
<i>Anarhichas lupus</i>	Merikissa	Havskatt
<i>Anarhichas minor</i>	Kirjomerikissa	Fläckig havskatt
<i>Anchoa (Engraulis) hepsetus</i>	Raitasardelli	Bredrandig ansjovis
<i>Anchoa mitchilli</i>	Länsiatlantinsardelli	Gulfansjovis
<i>Anchoa spp.</i>	anjovikset	Ansjovisar
<i>Anguilla anguilla</i>	Ankerias	Ål
<i>Anguilla japonica</i>	Japaninankerias	Japansk ål
<i>Anguilla rostrata</i>	Amerikanankerias	Amerikansk ål
<i>Aphanobus carbo</i>	Mustahuotrakala	Dolkfisk
<i>Arctogadus glacialis</i>	Jääturska	Istorsk
<i>Argentina silus</i>	Kultakuore	Strömsill, guldlax
<i>Argentina sphyraenia</i>	Hopeakuore	Silverfisk
<i>Argentina spp.</i>	Hopeakuoreet	Silverfiskar
<i>Argyrosomus regius</i>	Kotkakala	Havsgös
<i>Aspius aspius</i>	Toutain	Asp
<i>Atherinidae</i>	Hopeakyljet	Prästfiskar
<i>Auxis thazard</i>	Auksidi	Fregatauxid
<i>Barbatula barbatula</i>	Kivenuoliainen	Grönling
<i>Belone belone</i>	Nokkakala	Näbbgädda, horngädda
<i>Beryx spp.</i>	Limapäät	Beryxfiskar
<i>Boops boops</i>	Boga	Oxögonfisk
<i>Boreogadus saida</i>	Jäämerenseiti	Polartorsk
<i>Brama brama</i>	Atlantinmerilahna	Havsbraxen
<i>Brama spp.</i>	Merilahnat	Havsbraxnar
<i>Brosme brosme</i>	Keila	Lubb
<i>Carassius carassius</i>	Ruutana	Ruda
<i>Cepola rubescens</i>	Liekkikala	Röd bandfisk
<i>Cetorhinus maximus</i>	Jättiläishai	Brugd
<i>Cheilinus undulatus</i>	Kyhmyhuulikala	Napoleonfisk
<i>Chimaera monstrosa</i>	Sillikuningas	Havsmus
<i>Choerodon cephalotes</i>	Purppurahuulikala	Purpurgylta
<i>Clupea harengus harengus</i>	Silli	Sill
<i>Clupea harengus membras</i>	Silakka	Strömning
<i>Clupea pallasii</i>	Tyynenmerensilli	Stillahavssill
<i>Clupeidae</i>	Sillit	Sillar
<i>Cololabis saira</i>	Saira	Saira
<i>Conger conger</i>	Meriankerias	Havsål

<i>Coregonus albula</i>	Muikku, maiva, hottamuikku	Siklöja
<i>Coregonus artedii</i>	Amerikanmuikku	Amerikansk siklöja
<i>Coregonus clupeaformis</i>	Sillisiiika, kanadansiika	Sillsik, kanadasik
<i>Coregonus lavaretus</i>	Siika	Sik
<i>Coregonus peled</i>	Peledsiika	Peledsik
<i>Coregonus sardinella</i>	Siperianmuikku	Arktisk siklöja
<i>Coryphaenoides rupestris</i>	Lestikala	Skoläst, grenadjär
<i>Cottus gobio</i>	Kivisimppu	Stensimpa
<i>Ctenopharyngodon idella</i>	Ruohokarppi	Gräskarp
<i>Cyclopterus lumpus</i>	Rasvakala	Sjurygg, stenbit
<i>Cyprinus carpio</i>	Karppi	Karp
<i>Dentex dentex</i>	Hammasahven	Havsruuda, tandbraxen
<i>Dentex macrophthalmus</i>	Isosilmähammasahven	Storögonhavsruuda
<i>Dentex spp.</i>	Hammasahvenet	Havsrudor
<i>Dicentrarchus labrax</i>	Meribassi	Havsabborre
<i>Dicentrarchus punctatus</i>	Täpläbassi	Fläckig havsabborre
<i>Dissostichus eleginoides</i>	Hammaskala, antarktinaahven	Tandnoting, antarktisk isfisk
<i>Eleginus navaga</i>	Navaga	Navagatorsk
<i>Eleutheronema tetradactylum</i>	Jättisiimaevä	Fyrstrålig trådfisk
<i>Engraulis encrasicolus</i>	Sardelli, anjovis	Ansjovis
<i>Engraulis spp.</i>	Sardellit, anjovikset	Ansjovisar
<i>Epigonus telescopus</i>	Mustakardinaaliahven	Teleskopabborre
<i>Epinephalus guaza</i>	Harmaameriahven	Brun havsabborre
<i>Epinephalus spp.</i>	Meriahvenet	Grouper
<i>Esox lucius</i>	Hauki	Gädda
<i>Euthynnus spp.</i>	Tunniinat	Tunnina
<i>Eutrigla gurnardus</i>	Kyhmykurnusimppu	Knorrhane, gnoding, knot
<i>Gadus macrocephalus</i>	Tyynenmerenturska	Stillahavstorsk
<i>Gadus morhua</i>	Turska	Torsk
<i>Gadus ogac</i>	Grönlanninturska	Uvak
<i>Gasterosteus spp.</i>	Piikkikalat	Spiggar
<i>Genypterus blacodes</i>	Partaniikka	Guld kingklip, skärlånga
<i>Glyptocephalus cynoglossus</i>	Mustaeväkampela	Rödtunga
<i>Gobio gobio</i>	Törö	Sandkrypare
<i>Gobius spp.</i>	Tokot	Smörbultar
<i>Gymnocephalus cernuus</i>	Kiiski	Gers, gärs
<i>Hippoglossoides platessoides</i>	Liejukampela	Lerskädda, glipskädda
<i>Hippoglossus hippoglossus</i>	Ruijanpallas, pallas	Hällefundra, helgefundra
<i>Hippoglossus stenolepis</i>	Tyynenmerenpallas	Stillehavshällefundra
<i>Hucho hucho hucho</i>	Tonavanjokilohi	Donaulax, huchen
<i>Huso huso</i>	Kitasampi	Husblosstör
<i>Hypophthalmichthys molitrix</i>	Hopeapaksuotsa	Silverkarp
<i>Katsowonus (Euthynnus) pelamis</i>	Boniitti	Bonit, skipjack
<i>Labrus berggylla</i>	Viherhuulikala	Bergylta
<i>Labrus spp.</i>	Huulikalat	Bergyltor
<i>Lamna nasus</i>	Sillihai	Sillhaj, håbrand
<i>Lampetra fluviatilis</i>	Nahkiainen	Nejonöga
<i>Lates calcarifer</i>	Barramundi	Barramundi
<i>Lepidopus caudatus</i>	Hopeahuotrakala	Strumpebandsfisk
<i>Lepidorhombus boscii</i>	Nelitäplälasikampela	Fyrfläckig var
<i>Lepidorhombus whiffiagonis</i>	Lasikampela	Glasvar
<i>Lepidorhombus spp.</i>	Lasikampelat	Glasvar

<i>Lethrinus nebulosus</i>	Hietaputsari	Paljettfisk
<i>Lethrinus miniatus</i>	Trumpettiputsari	Rödbrokig kejsarabborre
<i>Leuciscus cephalus</i>	Turpa	Färna
<i>Leuciscus idus</i>	Säyne	Id
<i>Leuciscus leuciscus</i>	Seipi	Stäm
<i>Lichia amia</i>	Amiapompano	Stor gaffelmakrill
<i>Limanda limanda</i>	Hietakampela	Sandskädda
<i>Limanda ferrugina</i>	Ruostekampela	Gulfenadsikädda
<i>Lithognathus (Pagellus) spp.</i>	Pagellit	Pagell
<i>Lophius budegassa</i>	Pienimerikrotti	Mindre marulk
<i>Lophius piscatorius</i>	Merikrotti	Marulk
<i>Lophius spp.</i>	Merikrotit	Marulkar
<i>Lota lota</i>	Made	Lake
<i>Lutjanus erythropterus</i>	Karmiinapsija	Karminsnapper
<i>Lutjanus malabaricus</i>	Malabarinapsija	Malabarsnapper
<i>Lutjanus lutjanus</i>	Napsija	Guldbandsnapper
<i>Lutjanus carponotatus</i>	Ruostejuovanapsija	Flaggsnapper
<i>Lutjanus russelli</i>	Juovaselkänapsija	Russellsnapper
<i>Lutjanus spp.</i>	Napsijat	Snapper
<i>Macruronus novaezelandiae</i>	Hoki	Hoki
<i>Maena smaris</i>	Pikkupikarelli	Menorapikarell
<i>Mallotus villosus</i>	Villakuore	Lodda
<i>Melanogrammus aeglefinus</i>	Kolja	Kolja
<i>Merlangius merlangius</i>	Valkoturska	Vitling
<i>Merluccius australis</i>	Etelänkummeliturska	Sydkummel
<i>Merluccius capensis</i>	Kapinkummeliturska	Kapkummel, stimkummel
<i>Merluccius hubbsi</i>	Argentiinankummeliturska	Argentisk kummel
<i>Merluccius merluccius</i>	Kummeliturska	Kummel
<i>Merluccius paradoxus</i>	Afrikankekummeliturska	Djuphavskap-kummel
<i>Micromesistius australis</i>	Etelän mustakiturska	Sydlig blåvitling
<i>Micromesistius poutassou</i>	Mustakiturska	Kolmule, blåvitling
<i>Micropterus dolomieu</i>	Pikkubassi	Svartabborre
<i>Micropterus salmoides</i>	Isobassi	Öringabborre
<i>Microstomus kitt</i>	Pikkupääkampela	Bergskädda, bergtunga
<i>Molva dypterygia</i>	Tylppäpyrstömolva	Birkeån
<i>Molva molva</i>	Molva	Långa
<i>Moridae</i>	Siimaturkat	Moratorskar
<i>Morone saxatilis</i>	Juovabassi	Randigbass
<i>Mugil spp.</i>	Keltit	Multefiskar
<i>Mullus barbatus</i>	Pikkumullo	Rosenmulle
<i>Mullus surmuletus</i>	Keltajuovamullo	Mulle
<i>Myoxocephalus scorpius</i>	Isosimppu	Rötsimpa
<i>Oncorhynchus (Salmo) aguabonita</i>	Kultalohi	Guldax
<i>Oncorhynchus apache</i>	Arizonanlohi	Arizonalax
<i>Oncorhynchus clarki</i>	Punakurkkulohi	Strupsnittslax
<i>Oncorhynchus chrysogaster</i>	Mexicanlohi	Mexikansk lax
<i>Oncorhynchus (Salmo) gilae</i>	Gilalohi	Gila lax
<i>Oncorhynchus gorbuscha</i>	Kyttyrälohi	Puckellax
<i>Oncorhynchus keta</i>	Koiralohi	Hundlax, chum
<i>Oncorhynchus kisutch</i>	Hopealohi	Silverlax, coho
<i>Oncorhynchus masou</i>	Kirsikkalohi, masulohi	Körsbärlax, masulax
<i>Oncorhynchus (Salmo) mykiss</i>	Kirjolohi	Regnbäglax, regnbäge

<i>Oncorhynchus nerka</i>	Punalohi	Sockeyelax, indianlax
<i>Oncorhynchus tshawytscha</i>	Kuningaslohi	Kungslax, chinook
<i>Oncorhynchus spp.</i>	Tyynenmerenlohet	Stillahavslaxar
<i>Orcynopsis unicolor</i>	Juovaton sarda	Ostrimmig pelamid
<i>Osmerus eperlanus</i>	Kuore, norssi	Nors
<i>Pagellus acarne</i>	Pagelli	Pagell
<i>Pagellus bogaraveo</i>	Pilkkupagelli	Fläckpagell
<i>Pagellus erythrinus</i>	Punapagelli	Röd pagell
<i>Pelotretis flavilatus</i>	Uudenseelanninkampela	Nyazealandsflundra
<i>Peltorhamphus novaezealandiae</i>	Uudenseelanninkampela	Nyazealandsflundra
<i>Perca fluviatilis</i>	Ahven	Abborre
<i>Petromyzon marinus</i>	Merinahkiainen	Havsnejonöga
<i>Phoxinus phoxinus</i>	Mutu	Kvidd, elritsa
<i>Phycis blennoides</i>	Suomuturska	Fjällbrosme
<i>Platichthys flesus</i>	Kampela	Skrubbskädda, flundra
<i>Plectropomus leopardus</i>	Safirimeriahven	Leopardgrouper
<i>Pleuronectes platessa</i>	Punakampela	Rödspätta
<i>Pollachius pollachius</i>	Lyyratorska	Lyrorsk, bleka
<i>Pollachius virens</i>	Seiti	Sej, gråsej
<i>Polydactylus macrochir</i>	Keisariisiimaevä	
<i>Polyprion americanus</i>	Hylkyahven	Vrakfisk
<i>Pomatomus saltatrix(salator)</i>	Sinikala	Blåfisk
<i>Pristipomoides multidentis</i>	Kultaviirunapsija	Guldhuvad snapper
<i>Pristipomoides filamentosus</i>	Ruskonapsija	Rosa snapper
<i>Psetta maxima</i>	Piikkikampela	Piggvar
<i>Raja batis</i>	Silorausku	Slätrocka
<i>Raja clavata</i>	Okarausku	Knaggrocka
<i>Rajidae</i>	Rauskut	Rockor
<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>	Grönlanninpallas, sinipallas	Liten hälleflundra, blåkveite
<i>Rhombosolea spp.</i>	Uudenseelannin kempelat	Nyazealandsflundror
<i>Rutilus rutilus</i>	Särki	Mört
<i>Salmo salar</i>	Lohi, merilohi	Lax
<i>Salmo salar m. sebago</i>	Lohi, järvilohi, saimaanlohi	Lax, insjölox, saimenlax
<i>Salmo trutta</i>	Taimen, meritaimen	Öring, havsöring
<i>Salmo trutta m. fario</i>	Taimen, purotaimen, tammukka	Öring, bäcköring
<i>Salmo trutta m. lacustris</i>	Taimen, järvitaimen	Öring, insjö-öring
<i>Salvelinus alpinus</i>	Nieriä, rautu, saimaannieriä	Röding, saimenröding
<i>Salvelinus fontinalis</i>	Puronieriä	Bäckröding
<i>Salvelinus namaycush</i>	Harmaanieriä	Kanadaröding
<i>Sarda sarda</i>	Sarda	Rygggrimmig pelamid
<i>Sardina pilchardus</i>	Sardiini	Sardin
<i>Sardinella aurita</i>	Kultasardiini	Guldsardin
<i>Sardinella fimbriata</i>	Tyynenmerensardiini	Stillahavssardin
<i>Sardinella spp.</i>	Kultasardiinit	Guldsardineller
<i>Sardinops caeruleus</i>	Kaliforniansardiini	Kalifornisk sardin
<i>Sardinops sagax</i>	Perunsardiini	Sydamerikansk sardin
<i>Sardinops sagax melanostigta</i>	Japaninsardiini	Japansk sardin
<i>Scardinius erythrophthalmus</i>	Sorva	Sarv
<i>Scomber australasicus</i>	Tyynenmerenmakrilli	Stillahavsmakrill
<i>Scomber scombrus</i>	Makrilli	Makrill
<i>Scomber japonicus</i>	Japaninmakrilli	Spansk makrill
<i>Scomberesox saurus</i>	Makrillihauki	Makrillgädda

<i>Scophthalmus rhombus</i>	Silokampela	Slätvar
<i>Scorpoenidae</i>	Skorpionikalat	Skorpionfiskar
<i>Scyliorhinidae</i>	Punahait	Rödhajar
<i>Sebastes marinus (norvegicus)</i>	Punasimppu, puna-ahven	Kungsfisk, rödfisk
<i>Sebastes mentella</i>	Syvänmerenpunasimppu	Högsjörödfisk
<i>Serranidae</i>	Meriahvenet	Havsabborrar
<i>Silurus glanis</i>	Monni	Mal
<i>Solea solea (vulgaris)</i>	Kielikampela, meriantura	Sjötunga, äkta tunga
<i>Solea senegalensis</i>	Senegalinkielikampela	Senegalesisk tunga
<i>Solea spp.</i>	Kielikampelat	Tungor
<i>Sparus aurata</i>	Kultaotsa-ahven	Guldsparid
<i>Sparus pagrus</i>	Pargo	Sparid
<i>Sparidae</i>	Hammasahvenet	Sparider
<i>Spondyliosoma cantharus</i>	Meriruutana	Havsruuda
<i>Sprattus (Clupea) sprattus</i>	Kilohaili	Vassbuk, skarpsill
<i>Squalus acanthias</i>	Piikkihai	Pigghaj
<i>Squalidae</i>	Piikkihait	Pigghajar
<i>Sander (Stizostedion) lucioperca</i>	Kuha	Gös
<i>Theragra chalcogramma</i>	Alaskanseiti	Alaskapollack, alaskasej
<i>Thunnus alalunga</i>	Valkotonnikala	Vit tonfisk, långfenad tonfisk
<i>Thunnus albacares</i>	Keltaevätönnikala	Gulfenad tonfisk
<i>Thunnus maccoyii</i>	Eteläntönnikala	Sydlig tonfisk
<i>Thunnus obesus</i>	Isosilmätönnikala	Storögd tonfisk
<i>Thunnus thynnus</i>	Tönnikala	Tonfisk, blåfenad tonfisk
<i>Thymallus arcticus</i>	Pohjanharjus	Arktisk harr
<i>Thymallus thymallus</i>	Harjus	Harr
<i>Tilapia spp.</i>	Tilapiat	Tilapia
<i>Tinca tinca</i>	Suutari	Sutare
<i>Trachinus draco</i>	Louhikala	Fjärsing
<i>Trachurus trachurus</i>	Piikkimakrilli	Taggmakrill
<i>Trachurus spp.</i>	Piikkimakrillit	Taggmakriller
<i>Trigla spp.</i>	Kurnusimput	Knot
<i>Triglopsis quadricornis</i>	Härkäsimppu	Hornsimpa
<i>Trisopterus esmarkii</i>	Harmaaturska	Vitlinglyra
<i>Trisopterus luscus</i>	Partaturska	Skäggtorsk
<i>Trisopterus minutus</i>	Pikkuturska	Glyskolja
<i>Urophycis spp.</i>	Suomuturskat	Brosme
<i>Vimba vimba</i>	Vimpa	Vimma
<i>Xiphias gladius</i>	Miekkakala	Svärdfisk
<i>Zeus faber</i>	Pietarinkala	Sanktpersfisk
<i>Zoarces viviparus</i>	Kivinilkka	Tänglake, älkusa

	<b>Äyriäiset, simpukat ja muut nilviäiset</b>	<b>Kräftdjur, musslor och bläckfiskar</b>
<i>Astacus astacus</i>	Jokirapu, rapu	Flodkräfta, kräfta
<i>Astacus leptodactylus</i>	Kapeasaksirapu	Bergskräfta
<i>Callinectes sapidus</i>	Taskurapu	Krabba
<i>Cancer pagurus</i>	Isotaskurapu	Krabba, krabbtaska
<i>Cancer spp.</i>	Taskuravut	Krabbor
<i>Cherax destructor</i>	Jappirapu	Jappkräfta
<i>Cherax tenuimanus</i>	Marronirapu	Marronkräfta



<i>Chionoecoetes spp.</i>	Lumitaskuravut	Snökrabbor
<i>Crangon crangon</i>	Hietakatkarapu	Sandräka
<i>Crangonidae</i>	Hietakatkaravut	Sandräkor
<i>Erimacrus isenbecki</i>	Keganinrapu	Keganikrabba
<i>Euphasia superba</i>	Antarktinen krilli	Antarktisk krill
<i>Homarus americanus</i>	Amerikanhummeri	Amerikansk hummer
<i>Homarus gammarus</i>	Euroopanhummeri	Europeisk hummer
<i>Jasus spp.</i>	Langustit	Languster
<i>Macrobrachium rosenbergii</i>	Jättikatkarapu	Jätteräka
<i>Meganyctiphanes norvegica</i>	Krilli	Krill
<i>Lithodes maja</i>	Hämähäkkirapu	Spindelkrabba
<i>Nephrops norvegicus</i>	Keisarihummeri	Havskräfta, kejsarhummer
<i>Palinurus spp.</i>	Langustit	Languster
<i>Pandalus borealis</i>	Pohjankatkarapu, katkarapu	Nordhavsräka, räka
<i>Panulirus spp.</i>	Langustit	Languster
<i>Paralithodes brevipes</i>	Kiinan kuningasrapu	Kinesisk kungkrabba
<i>Paralithodes camtschatica</i>	Kuningasrapu, kamchatkantasku- rapu	Kungkrabba, japansk trollkrabba
<i>Parapenaeus longirostris</i>	Katkarapu	Havsräka
<i>Pacifastacus leniusculus.</i>	Täplärapu	Signalkräfta
<i>Penaeus mondon</i>	Tiikerikatkarapu	Tigerräka
<i>Penaeus spp.</i>	Katkaravut	Räkor
<i>Procambarus clarcii</i>	Punarapu, louisiananrapu	Rödkräfta, louisianaflokräfta
<i>Illex spp.</i>	Illexmustekalat	Illexbläckfisk
<i>Loligo patagonica</i>	Mustekala, kalmari	Bläckfisk, kalmar
<i>Loligo pealei</i>	Mustekala, kalmari	Bläckfisk, kalmar
<i>Loligo vulgaris</i>	Mustekala, kalmari	Bläckfisk, kalmar
<i>Nototodarus spp.</i>	Mustekalat, kalmarit	Bläckfisk, kalmar
<i>Octopus vulgaris</i>	Meritursas, mustekala	Ätta-armad bläckfisk
<i>Octopus spp.</i>	Meritursaat, mustekalat	Ätta-armad bläckfiskar
<i>Ommastrephes spp.</i>	Mustekalat, kalmarit	Bläckfisk, kalmar
<i>Ommastrephes sagittatus</i>	Mustekala, kalmari	Bläckfisk, kalmar
<i>Rossia macrosoma</i>	Seepia	Rossiabläckfisk
<i>Sepia officinalis</i>	Seepia	Sepiabläckfisk
<i>Sepiola rondeletti</i>	Seepia	Dvärgsepia, liten bläckfisk
<i>Sepiotethis spp.</i>	Mustekalat, kalmarit	Bläckfisk, kalmar
<i>Cardium edule</i>	Sydänsimpukka	Hjärtmussla
<i>Chlamys spp.</i>	Kampasimpukat	Kammusslor
<i>Crassostrea spp.</i>	Osterit	Ostron
<i>Mytilus edulis</i>	Sinisimpukka	Blåmussla
<i>Mytilidae</i>	Sinisimpukat	Blåmusslor
<i>Ostrea edulis</i>	Osteri	Ostron
<i>Ostrea spp.</i>	Osterit	Ostron
<i>Pecten maximus</i>	Iso kampasimpukka	Stor kammussla
<i>Pectinidae</i>	Kampasimpukat	Kammusslor
<i>Perna spp.</i>	Vihersimpukat	Grönmusslor
<i>Placopecten spp.</i>	Kampasimpukat	Kammusslor
<i>Ruditapes spp.</i>	Mattosimpukat, hietasimpukat	Tapesmusslor, sandmusslor
<i>Tapes spp.</i>	Mattosimpukat, hietasimpukat	Tapesmusslor, sandmusslor
<i>Veneridae</i>	Hietasimpukat	Sandmusslor
<i>Buccinum undatum</i>	Torvikotilo	Vanlig valthornssnäcka

## N:o 954

**Maa- ja metsätalousministeriön asetus  
silakan ja kilohailin troolikalastuksen rajoittamisesta vuonna 2004**

Annettu Helsingissä 9 päivänä marraskuuta 2004

Maa- ja metsätalousministeriö on Euroopan yhteisön yhteisen kalastuspolitiikan täytäntöönpanosta 8 päivänä joulukuuta 1994 annetun lain (1139/1994) 2 ja 10 §:n nojalla

*kumonnut* 21 päivänä lokakuuta 2004 annetun maa- ja metsätalousministeriön asetuksen silakan ja kilohailin troolikalastuksen rajoittamisesta vuonna 2004 (920/2004) sekä päättänyt:

## 1 §

*Suunnattu rehukalastus Pohjanlahdella*

Suomen lipun alla purjehtivat tai Suomessa rekisteröidyt kalastusalukset eivät saa harjoittaa silakan ja kilohailin suunnattua rehukalastusta troolipyödyksillä pohjoisella Itämerellä ja Pohjanlahdella leveyspiirin 59°30'N pohjoispuolella (ICES osa-alueilla 29N-31) aikavälillä 12.11–31.12 viikoittain perjantaina klo 12.00 alkaen seuraavaan sunnuntaihin klo 6.00 saakka.

## 2 §

*Määritelmät*

Tässä asetuksessa silakan ja kilohailin suunnatulla rehukalastuksella tarkoitetaan troolipyyntiä, jossa:

1) käytetään alle 32 millimetrin silmäkoon troolipyödystä;

2) yhtäjaksoisesta pyyntimatkasta saatua silakka- ja kilohailisaalista kokonaisuudessaan ei lajitella viimeistään satamassa, tai työvoima- ja elinkeinokeskuksen hyväksymästä erityisestä syystä elintarvikkeiden jalostuslaitoksessa, kokoluokista annettujen määräysten mukaisesti; tai

3) elintarvikkeeksi lajiteltua silakka- ja kilohailisaaliin osaa ei aluksessa ja satamassa säilytetä ja käsitellä elintarvikkeeksi käytettävästä kalasta annettujen määräysten mukaisesti.

Edellä 1 momentista poiketen sellaista silakka- ja kilohailisaalista, joka puretaan Euroopan unionin ulkopuolisen valtion satamaan, ei katsota suunnatuksi rehukalastukseksi, jos kala käytetään elintarvikkeeksi.

Edellä 1 momentin 1 kohdasta poiketen silmäkokomääräystä ei sovelleta Perämerellä leveyspiirin 63°30'N pohjoispuolella (ICES osa-alueella 31).

## 3 §

*Voimaantulo*

Tämä asetus tulee voimaan 12 päivänä marraskuuta 2004 ja on voimassa 31 päivään joulukuuta 2004.

Tällä asetuksella kumotaan 21 päivänä lokakuuta 2004 annettu maa- ja metsätalousministeriön asetus silakan ja kilohailin troolikalastuksen rajoittamisesta vuonna 2004 (920/2004).

Helsingissä 9 päivänä marraskuuta 2004

Maa- ja metsätalousministeri *Juha Korkeaoja*

Kalatalousylitarkastaja Harry Kaasinen

N:o 955

**Maa- ja metsätalousministeriön ilmoitus****maa- ja metsätalousministeriön asetuksesta siemenperunan kaupasta annetun maa- ja metsätalousministeriön asetuksen muuttamisesta**

Annettu Helsingissä 9 päivänä marraskuuta 2004

Maa- ja metsätalousministeriö ilmoittaa Suomen säädöskokoelmasta 25 päivänä helmikuuta 2000 annetun lain (188/2000) 4 §:n nojalla:

Maa- ja metsätalousministeriö on antanut seuraavan asetuksen:

Asetuksen nimike	MMM:n määräys- kokoelman n:o	antopäivä	voimaantulo- päivä
MMMa siemenperunan kaupasta annetun maa- ja metsätalousministeriön asetuksen muuttamisesta .....	69/04	9.11.2004	19.11.2004

Edellä mainittu asetus on julkaistu maa- ja metsätalousministeriön määräyskokoelmassa. Asetus on saatavissa maa- ja metsätalousministeriön tietopalvelukeskuksesta, osoite (Mariankatu 23, Helsinki), PL 310, 00023 Valtioneuvosto, puhelin (09) 5765 111.

Helsingissä 9 päivänä marraskuuta 2004

Maa- ja metsätalousministeri *Juha Korkeaoja*

Ylitarkastaja Juha Mantila

## SDK/SÄHKÖINEN PAINOS

N:o 956

**Maa- ja metsätalousministeriön ilmoitus****maa- ja metsätalousministeriön asetuksesta kasvinsuojeluaineissa sallituista tehoaineista ja niiden käytön ehdoista annetun maa- ja metsätalousministeriön asetuksen muuttamisesta**

Annettu Helsingissä 9 päivänä marraskuuta 2004

Maa- ja metsätalousministeriö ilmoittaa Suomen säädöskokoelmasta 25 päivänä helmikuuta 2000 annetun lain (188/2000) 4 §:n nojalla:

Maa- ja metsätalousministeriö on antanut seuraavan asetuksen:

Asetuksen nimike	MMM:n määräys- kokoelman n:o	antopäivä	voimaantulo- päivä
MMMa kasvinsuojeluaineissa sallituista tehoaineista ja niiden käytön ehdoista annetun maa- ja metsätalousministeriön asetuksen muuttamisesta .....	71/04	9.11.2004	19.11.2004

Edellä mainittu asetus on julkaistu maa- ja metsätalousministeriön määräyskokoelmassa. Asetus on saatavissa maa- ja metsätalousministeriön tietopalvelukeskuksesta, osoite (Mariankatu 23, Helsinki), PL 310, 00023 Valtioneuvosto, puhelin (09) 5765 111.

Helsingissä 9 päivänä marraskuuta 2004

Maa- ja metsätalousministeri *Juha Korkea-  
a*oja

Ylitarkastaja Tuija Immonen

Komission direktiivi 2003/81/EY (32003L0081); EYVL N:o L 224, 6.9.2003, s. 29  
 Komission direktiivi 2003/112/EY (32003L0112); EYVL N:o L 321, 6.12.2003, s. 32  
 Komission direktiivi 2004/60/EY (32004L0060); EYVL N:o L 120, 24.4.2004, s. 39  
 Komission direktiivi 2004/97/EY (32004L0097); EYVL N:o L 301, 28.9.2004, s. 53  
 Komission direktiivi 2004/62/EY (32004L0062); EYVL N:o L 125, 28.4.2004, s. 38  
 Komission direktiivi 2004/71/EY (32004L0071); EYVL N:o L 127, 29.4.2004, s. 104

JULKAISIJA: OIKEUSMINISTERIÖ

N:o 948—956, 2 1/2 arkkia